

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО СЛОВА *ВИРУС* В СФЕРЕ ИНФОРМАТИКИ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ

До З.М., Ву С.Ч.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию значения, происхождения и функционирования специального слова *вирус* в сфере информатики и вычислительной техники. Рассматриваются такие процессы терминологизации, как терминологизация и транстерминологизация.

Многие слова в русском языке имеют несколько значений. Они называются многозначными. Многозначные слова – это слова, имеющие два и более лексических значений, каждое из которых выясняется в контексте. Многозначные слова могут быть среди слов, принадлежащих к любым частям речи, кроме числительных. Больше всего многозначных слов наблюдается среди глаголов. Слово *идти* можно назвать «чемпионом» по многозначности. Оно имеет более 40 значений, а глагол *тянуть* – более 20-и [1].

Очень часто в терминологии используют уже готовые слова, которые приобретают новые значения. Например, в сфере информатики и радиоэлектроники как термины используются лексемы *память, корзина, облако, папка, ярлык* и т. д. Такой процесс в науке принято называть терминологизацией, под которой обычно понимаются «процессы образования новых терминов в результате переосмысления общеупотребительной лексики» [2, с. 12].

Очень часто в языке происходит переосмысление уже готового термина. Такой процесс называется транстерминологизацией. По мнению А.В. Суперанской, это явление перехода термина из одной терминосистемы в другую, при котором осуществляется изменение значения, представляет собой один из типов вторичной терминологической номинации [3]. К примеру, специальное слово *сценарий* со значением «драматическое произведение с подробным описанием действия и реплик, предназначенное для создания кино- или телефильма, а также краткая сюжетная схема театрального представления, спектакля» на основе переосмысления значения используется в сфере информатики и вычислительной техники в значении «последовательность команд и/или действий, исполняемые приложением или операционной системой при регистрации пользователя в системе» [4, с. 16]. Также готовый термин из языкознания *синтаксис* («раздел грамматики и семиотики, занимается вопросами строения связной речи (знаковых структур); учение о функционировании в речи различных лексико-грамматических классов слов (частей речи)») пришёл в сферу информатики в значении «правила формирования конструкций программ из символов в языках программирования» [5].

Остановимся на специальном слове *вирус*, которое пришло в сферу информатики и вычислительной техники из сферы медицины, это значит, образовано путём транстерминологизации. В первую очередь отметим, что это слово пришло в русский язык из латинского, где *virus* – «болезнетворный яд», родственное древнеиндийскому слову *visam* – «яд» [6]. В русском языке слово начало использоваться относительно недавно, только в начале XIX в. в сфере медицины и биологии. В современном значении слово *вирус* впервые было использован в русском языке русскими учеными Д. Ивановским и Н. Гамалея в конце XIX в.

В настоящий момент словари фиксируют следующие значения слова *вирус*:

1. *Медицинское и биологическое значение*: «микроскопическая частица, способная инфицировать клетки живых организмов и состоящая из белковой оболочки и нуклеиновой кислоты, несущей генетическую информацию»;

2. *Значение в информатике и компьютерных технологиях*: разновидность самовоспроизводящихся компьютерных программ, которые распространяются, внедряя себя в исполняемый код других программ или в документы специального формата. Бывает, что пользователи замечают распространяющиеся по сети *вирусы* раньше, чем антивирусные эксперты».

3. *Переносное значение*: «отрицательное, вредное свойство, качество, распространяющееся подобно заразе» [7].

Остановимся подробнее на функционировании слова *вирус* в информатике. Часто этот термин используется как обычными пользователями, так и профессионалами в качестве обозначения любых вредоносных программ. Однако *вирус* в классическом понимании – это именно вредитель, ломающий компьютер, нарушающий его нормальную работу.

Вирусы существуют с самых ранних этапов компьютерной истории. Когда Интернет еще не существовал, *вирусы* попадали на другие компьютеры путем переноса зараженных файлов на дискете с компьютера на другой компьютер. Сейчас, когда данные передаются, в основном, через Интернет, заразиться *вирусом*

намного проще. Когда вирус запускается, он заражает множество файлов, то есть копирует в них свой вредоносный код, чтобы существовать на компьютере как можно дольше. Под угрозу могут попасть как простые документы Word, так и скрипты, библиотеки программ и все другие файлы на компьютере [8].

Вирусы могут наносить самый различный вред. В большинстве случаев они удаляют файлы или необратимо повреждают их. Настоящий вирус, написанный профессионалом, не позволяет пользователю узнать, что компьютер заражён. Или же пользователь может понять это только когда уже будет слишком поздно [8].

Таким образом, слово вирус пришло в русский язык из латинского языка, но расширило своё первоначальное значение. Изначально это медицинский термин, однако после переосмысления он стал функционировать в сфере информатики и вычислительной техники. Вирус в этой сфере означает вид вредоносных программ, способных внедряться в код других программ, системные области памяти, загрузочные секторы и распространять свои копии по разнообразным каналам связи. В обиходе вирусами называют всё вредоносное программное обеспечение, хотя на самом деле это лишь один его вид для кражи данных из компьютера пользователя.

Список использованных источников:

1. Многозначные слова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ruskiiyazyk.ru/leksika/mnogoznachnye-slova.html> . – Дата доступа: 09.11.2021.
2. Косова, М. В. Терминологизация как процесс переосмысления русской общеупотребительной лексики: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01/ М. В. Косова. – Волгоград, 2004. – 403 с.
3. Русакова, М. М. Лексико-семантические процессы формирования медицинской терминологии / М. М. Русакова [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 2. – Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20314> . – Дата доступа: 08.11.2021.
4. Юхмина, Е. А. Адаптация англоязычных компьютерных терминов к лексической системе русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. А. Юхмина. – Челябинск: ЮУрГУ, 2009. – 25 с.
5. Значения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Синтаксис_\(значения\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Синтаксис_(значения)). – Дата доступа: 09.11.2021.
6. Происхождение слова вирус [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lexicography.online/etymology/%D0%B2%D0%B2%D0%B8%D1%80%D1%83%D1%81> . – Дата доступа: 09.11.2021.
7. Вирус [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B2%D0%B8%D1%80%D1%83%D1%81> . – Дата доступа: 09.11.2021.
8. Компьютерные вирусы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ichip.ru/sovety/chto-takoe-kompyuternyyj-virus-prosto-oslozhnom-223382> . – Дата доступа: 09.11.2021.